

SYLABUS
DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2019/20-2020/21

(skrajne daty)

Rok akademicki 2019/20

1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE

Nazwa przedmiotu	Język niemiecki
Kod przedmiotu*	
nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Kolegium Nauk Medycznych
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Centrum Języków Obcych
Kierunek studiów	Zdrowie Publiczne
Poziom studiów	drugiego stopnia
Profil	praktyczny
Forma studiów	stacjonarne
Rok i semestr/y studiów	rok I semestr 1, 2
Rodzaj przedmiotu	przedmiot treści kształcenia ogólnego
Język wykładowy	język niemiecki
Koordynator	mgr Joanna Mazur
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	mgr Magdalena Małecka

* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Semes tr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw .	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (samokształce nie)	Liczba pkt. ECTS
1		30						20	2
2		30						20	2

1.2. Sposób realizacji zajęć

X zajęcia w formie tradycyjnej

☐ zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)

Zaliczenie z oceną w semestrze I-II, egzamin końcowy w formie testu jednokrotnego wyboru.

2. Wymagania wstępne

Znajomość języka niemieckiego na poziomie B2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

3.1 Cele przedmiotu

C1	Rozwijanie czterech sprawności językowych (rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych) w ramach kształcenia kompetencji komunikacyjnej na poziomie B2+.
C2	Wykształcenie kompetencji językowej umożliwiającej komunikację w sytuacjach dnia codziennego jak i posługiwanie się językiem niemieckim w podstawowym zakresie do celów zawodowych i naukowych.
C3	Kształcenie i udoskonalenie poprawności gramatycznej w wypowiedziach ustnych i pisemnych.
C4	Poszerzenie słownictwa ogólnego oraz wprowadzenie słownictwa specjalistycznego (słownictwa z zakresu zdrowia publicznego).
C5	Przygotowanie do przedstawienia zagadnień dotyczących własnej tematyki zawodowej w formie prezentacji opracowanej w oparciu o proste teksty fachowe.

3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych ¹
EK_01	Ma umiejętności językowe (język niemiecki) w zakresie dziedzin nauki i dyscyplin naukowych, właściwych dla studiowanego kierunku studiów, zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.	K_U16

3.3 Treści programowe

A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne
Semestr 1
1. Studia na uniwersytecie. Struktura organizacyjna uczelni, usługa edukacyjna w zakresie organizacji służby zdrowia.
2. Ciało ludzkie. Omówienie pojęć definicyjnych w kontekście sporządzania dokumentacji medycznej.
3. Wywiad lekarski. Struktura procedury, forma ustna i pisemna. Analiza dokumentacji oryginalnej.
4. Przykład analizy tekstu specjalistycznego (np. układ pokarmowy). Zbieranie wywiadu, zapis. Wzory dokumentacji medycznej.
5. Regulacje prawne dotyczące zasad produkcji, przechowywania żywności, leków i artykułów medycznych na przykładach (np. żywność, produkty, przechowywanie; leki: produkcja, dystrybucja).
6. Reguły dotyczące prawidłowego odżywiania się. Porada i zapis zaleceń.
7. Reguły dotyczące prawidłowego odżywiania się. Niekonwencjonalne metody żywieniowe. Argumenty za i przeciw.
8. Instytucjonalne rozwiązywanie problemów zdrowotnych. Organizacja służby zdrowia.
9. Instytucjonalne rozwiązywanie problemów zdrowotnych. Profilaktyka prozdrowotna: możliwości instytucjonalne i indywidualne.
10. Instytucjonalne rozwiązywanie problemów zdrowotnych. Opis przypadku (praca nad tekstem oryginalnym niemieckojęzycznym).
11. Organizacja życia w placówce medycznej na przykładzie. Usługa socjalna-bytowa. Rola wybranej profesji wsparcia medycznego: dietetyk.
12. Rola wybranej profesji wsparcia medycznego: dietetyk. Ustalanie

jadłospisu. Diety (wywiad i zapis).
13. Rola wybranej profesji wsparcia medycznego: dietetyk. Współpraca z lekarzem.
14. Dokumentacja medyczna. Praca nad analizą (tłumaczenie, skróty itp.) dokumentacji oryginalnej.
15. Statystyka badań naukowych. Praca nad tekstem oryginalnym (translacja, sprawozdanie).
Semestr 2
1. Etyka w zawodzie. Zasady obowiązujące w instytucjach medycznych (strój, zasady zachowania).
2. Promocja zdrowia. Praca nad tekstem oryginalnym: przykład regulacji prawnych.
3. Problemy globalne (np. choroby cywilizacyjne); instytucje międzynarodowe skierowane na rozwiązywanie tych problemów (np. WHO); ich zadania, struktura organizacyjna.
4. Uregulowania prawne dotyczące organizacji służby zdrowia i ochrony zdrowia. Prawo w medycynie.
5. Zasady prawne dotyczące prawa pracy. Inspekcja pracy, zasady BHP. Praca nad tekstem oryginalnym dotyczącym obszaru niemieckojęzycznego.
6. Ochrona zdrowia a ubezpieczenia zdrowotne. Regulacje prawne. Opis przypadku.
7. Rynek usług medycznych i produktów medycznych. Marketing usług zdrowotnych. Praca nad tekstem oryginalnym. Analiza statystyk.
8. Wolontariat i organizacje wspomagające system zdrowia. Możliwości realizacji wsparcia przez osoby fizyczne (w tym studentów) i prawne.
9. Elementy psychologii zdrowia – wybrane pojęcia. Praca nad tekstem oryginalnym.
10 Elementy psychologii zdrowia. Uzależnienia – opis przypadku. Analiza statystyk, sprawozdanie.
11. Elementy psychologii zdrowia. Stres: przyczyny, objawy, sposoby radzenia sobie ze stresem. Praca nad tekstem oryginalnym.
12. Elementy psychologii zdrowia. Patologie społeczne. Rola instytucji wsparcia.
13. Na rynku pracy: przygotowanie dokumentów aplikacyjnych (CV).
14. Na rynku pracy: szukanie pracy – ogłoszenia. Rozmowa kwalifikacyjna. Leksykalne ćwiczenia praktyczne.

15. Zasady sporządzania streszczeń, przypisów i spisów bibliograficznych niemieckojęzycznych źródeł. Na potrzeby pisanie prac dyplomowych i referatów, wystąpień ustnych, artykułów naukowych, sprawozdań.

3.4 Metody dydaktyczne

Np.:

Wykład: wykład problemowy, wykład z prezentacją multimedialną, metody kształcenia na odległość

Ćwiczenia: analiza tekstów z dyskusją, metoda projektów (projekt badawczy, wdrożeniowy, praktyczny), praca w grupach (rozwiązywanie zadań, dyskusja), gry dydaktyczne, metody kształcenia na odległość

Laboratorium: wykonywanie doświadczeń, projektowanie doświadczeń

Ćwiczenia:

Praca w grupach, dyskusja, rozwiązywanie zadań i testów, prezentacja, prezentacja multimedialna wybranego zagadnienia z zakresu zdrowia publicznego, analiza i interpretacja tekstów źródłowych, analiza przypadków, ćwiczenia translacyjne pisemne i ustne z zakresu języka niemieckiego specjalistycznego.

4. METODY I KRYTERIA OCENY

4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	obserwacja w trakcie zajęć, zaliczenie sprawdzianu pisemnego, przygotowanie projektu, egzamin pisemny	ćw

4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie wszystkich założonych efektów kształcenia, w szczególności zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac pisemnych i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych, a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach. Do zaliczenia testu pisemnego, egzaminu potrzeba minimum 51% prawidłowych odpowiedzi.

Sposoby zaliczenia:

- praca projektowa (prezentacja multimedialna, translacja tekstu, przygotowanie lektury- do wyboru)
- zaliczenie z oceną

Formy zaliczenia:

- zaliczenie pisemne: test, dłuższa wypowiedź pisemna
- wykonanie pracy zaliczeniowej: prezentacja (sem. 1 lub 2)

Ćwiczenia: zaliczenie z oceną (sem. 1, 2):

Wykonanie pracy zaliczeniowej: przygotowanie prezentacji/napisanie eseju
translacja tekstu, przygotowanie lektury – do wyboru; jedna na cykl kształcenia,
ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych.

Egzamin/zaliczenie końcowe: egzamin pisemny testowy na poziomie B2+, test
jednokrotnego wyboru

Kryteria oceny prac pisemnych:

5.0 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia na poziomie 91%-100%

4.5 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia na poziomie 81%-90%

4.0 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia na poziomie 71%-80%

3.5 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia na poziomie 61%-70%

3.0 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia na poziomie 51%-60%

2.0 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia poniżej 50%

Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:

5.0 – wykazuje znajomość treści kształcenia na poziomie 91%-100%

Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur
językowych, brak błędów językowych lub nieliczne błędy językowe nie
zakłócające komunikacji

4.5 – wykazuje znajomość treści kształcenia na poziomie 81%-90%

Ocena plus dobra: dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych,
nieliczne błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne
zakłócenia w płynności wypowiedzi

4.0 – wykazuje znajomość treści kształcenia na poziomie 71%-80%

Ocena dobra: zadawalający poziom znajomości słownictwa i struktur
językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne
zakłócenia w płynności wypowiedzi

3.5 – wykazuje znajomość treści kształcenia na poziomie 61%-70%

Ocena +dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych,
liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi,
odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, niekompletna

3.0 – wykazuje znajomość treści kształcenia na poziomie 51%-60%

Ocena dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych,
liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi,
niepełne odpowiedzi na pytania, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści
zadanego pytania

2.0 – wykazuje znajomość treści kształcenia poniżej 50%

Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość
słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania,
chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność,
mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji

Ocenę pozytywną z przedmiotu można otrzymać
wyłącznie pod warunkiem uzyskania pozytywnej oceny

za każdy z ustanowionych efektów kształcenia.

Ocenę końcową z przedmiotu stanowi średnia arytmetyczna z ocen częściowych.

5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny kontaktowe wynikające z harmonogramu studiów	60
Inne z udziałem nauczyciela akademickiego (udział w konsultacjach, egzaminie)	10
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	40
SUMA GODZIN	110
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS	4

* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

wymiar godzinowy	nie dotyczy
zasady i formy odbywania praktyk	

7. LITERATURA

Literatura podstawowa:

Yun Li, Yan Hua Lu, Julia Mazurek, Thuy Vy Nguyen, Nicole Russ, Maria Ryabkova, Huy Hoang Tran, Truc Quynh Tran, Thu Hien Trinh, Nan Wang, Lidija Wartmann, Katrin Rebitzki, *Erfolgreich in der Pflege*, Cornelsen Verlag, Berlin: 2011
Firnhaber-Sensen U., M. Rodi, *Deutsch im Krankenhaus Neu*, Klett-Langenscheidt. München: 2012
Deutsch im Krankenhaus Neu Berufssprache für Ärzte und Pflegekräfte Intensivtrainer, KlettLangenscheidt. München: 2012
Deutsch im Krankenhaus Neu Glossar Deutsch-Polnisch, Klett-Langenscheidt. München: 2016
Ganczar M., B. Rogowska, *Niemiecki w praktyce ratownika medycznego*, Wydawnictwo Lekarskie PZWL 2013
Własne materiały autorskie

Literatura uzupełniająca:

A. Nazarska Brzeska, *Rund um den Körper. Ein Lehrbuch für medizinische Fachkräfte*, bestom. Łódź: 2009

Materiały dla Wydziału Medycznego na stronie:

<https://e->

[dydaktyka.uniwnet.com/niemiecki/wydzialy/medyczny.html](https://e-dydaktyka.uniwnet.com/niemiecki/wydzialy/medyczny.html)

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej